

Zeitschrift: La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère
Herausgeber: Association des musiciens suisses
Band: 3 (1909-1910)
Heft: 15

Rubrik: Calendrier musical

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

⑥ **La réorchestration des symphonies de Beethoven**, dont on a tant et trop parlé ces derniers temps, est au fond une simple question de probité artistique. Qu'on fasse ce que l'on veut, si l'on se sent digne de toucher aux chefs-d'œuvre du passé, mais qu'on indique minutieusement par tous les moyens possibles (partition, programme, analyse, etc.) toutes les modifications apportées au texte authentique, même la moindre. Au reste, voici une boutade humoristique de Khluyst, qui n'est pas pour nous déplaire et exprime assez bien notre sentiment : « L'on m'assure que séduits par les résultats féconds d'une récente polémique sur la question de savoir s'il fallait réorchestrer les symphonies de Beethoven, un groupe d'amis des beaux arts se propose de distribuer un peu partout des reproductions, agrandies et recolorisées selon l'esprit et la technique modernes, des *Pèlerins d'Emmaüs* de Rembrandt, de la *Madone de Dresde*, et de quelques autres anciens chefs-d'œuvre. »

⑥ **Programmes...** Au III^{me} concert du jeune Franz von Veczey, à Milan, le public a pu s'imaginer qu'il entendait une série d'œuvres d'auteurs aussi nouveaux qu'inconnus : un concerto en *sol* mineur d'un certain *Max-Truch*, des *Airs russes* de *Wiemiewski*. On pouvait lire également le nom énigmatique de *Wieuxlents* et se délecter à l'audition d'un « Ave Maria » *Schihubert-Wilhelmy* ! Mais sans aller si loin, nous trouverions nombre de programmes si mal rédigés qu'ils ressemblent à des rébus. Que l'exemple de Milan nous soit une leçon !

⑥ **Une heureuse initiative.** L'Association française des jurés orphéoniques vient d'établir le programme d'un examen pour l'obtention d'un certificat d'aptitudes aux fonctions de directeur de sociétés orphéoniques, chorales et instrumentales.

NECROLOGIE

On annonce la mort survenue à Leipzig, le 13 avril, de **Julius-Ferd. Blüthner**, le célèbre fondateur et directeur de la fabrique de pianos qui porte son nom. Né à Falkenhain près Mersebourg le 11 mars 1824, Blüthner avait installé sa fabrique à Leipzig le 7 novembre 1853. Il est l'inventeur de plusieurs perfectionnements dans la construction des pianos et de l'*Aliquotflügel* dans lequel le son est notablement renforcé par l'adjonction, au-dessus de la première, d'une seconde série de cordes vibrant sympathiquement et accordées à l'octave supérieure. Blüthner est en outre l'auteur d'un *Traité* de la construction du piano.

CALENDRIER MUSICAL

15 Avril	ZURICH, Concert Ysaye-Pugno.
18 »	BERNE, Concert symphonique, Mlle Anna Stibbe (piano).
19 »	ZURICH, Concert symphonique populaire.
21 »	ST-GALL, 9 ^{me} Concert d'abonnement, F. Lamond (piano).
21 »	VEVEY, Concert, Mme Welti-Herzog (soprano).
24 »	NEUCHÂTEL, Société chorale : Brahms, Requiem.
26 »	ZURICH, Concert symphonique populaire.
30 »	SOLEURE, Conc. du Ch. mixte. Mendelssohn : Walpurgisnacht ; Braübach : Velleda.
1 Mai	» » » » » »
2 »	GENÈVE. Tonkünstler-Orchester de Munich.
3 »	VEVEY. A 2 1/2 heures, Tonkünstler-Orchester de Munich.
3 »	LAUSANNE. A 8 1/2 h. soir » » »
3 »	ZURICH. Concert symphonique populaire.
4 »	NEUCHÂTEL. Tonkünstler-Orchester de Munich.
25 »	ZURICH. Allg. deutscher M.-V., Répétition générale du 1 ^{er} concert d'orchestre
26 »	» » » » 2 ^{me} » »
27 »	» » » » 1 ^{er} Concert d'orchestre et chœurs.
28 »	» » » » 2 ^{me} » » »
29 »	» » » » 1 ^{er} » » de musique de chambre.
29 »	» » » » Répétition générale du 3 ^{me} Concert d'orch.
30 »	» » » » 2 ^{me} Concert de musique de chambre.
30 »	» » » » 3 ^{me} » » d'orchestre et chœurs.
5 Juin	BALE. Gesangverein. Beethoven ; Missa solennis.
6 »	BALE. » » 9 ^{me} symphonie.

Lausanne. — Imp. A. Pelter.

Faëtisch frères, S. A., éditeurs.